

в отдельном издании имел подзаголовок «Eine Geschichte aus den Memoires des Grafen von O», в первой публикации («Талия», 1787–1789 гг.) «Aus den Papieren des Grafen von O» — почти совпадающий с карамзинским Х-Б Хардер и вслед за ним Р Ю Данилевский предполагают, что весной 1790 г Карамзин и Вольцоген читали «Духовидца» именно по «Талии», в этом случае заимствование становится еще более вероятным<sup>13</sup>

Шиллеровский подзаголовок затем варьировался в многочисленных подражаниях «Духовидцу» Ср в «Истории духовидца» («Geschichte eines Geistersehers», 1790–1793) Каэтана Чинка (Tschink) «Aus den Papieren des Mannes mit der eisernen Larve», в «Гении» («Der Genius», 1791–1795) Карла Гроссе (Grosse) «Aus den Papieren des Marquis C\* von G\*», в «Заклинателе духов» («Der Geisterbanner», 1792) Л Фламменберга (Flammenberg) «Eine Geschichte aus den Papieren eines Danen» и т д<sup>14</sup>

Но главное, конечно, не в близости заглавий К «Сиерра-Морене» близка одна из центральных сцен шиллеровского романа — так называемый «рассказ сицилийца», где уже известный нам сюжет предстает в субъективной интерпретации «претендента» Иеронимо, сын маркиза дель М\*\*нте, должен вступить в брак с Антонией К\*\*тти, брак предрешен родителями, и молодые люди любят друг друга Младший сын маркиза, Лоренцо, предназначен к духовному званию Накануне свадьбы жених исчезает, последний раз его как будто бы видели перед прогулкой по морю на лодке Поиски безуспешны, приходит известие, что накануне к берегу пристало алжирское корсарское судно и несколько жителей были взяты в плен Была снаряжена погоня, но галеры преследователей разбила буря Ср у Карамзина корабль, на котором плыл жених Эльвиры, погиб, «но алжирцы извлекли юношу из волн, чтобы оковать его цепями тяжелой неволи»<sup>15</sup> У Шиллера родные Иеронимо решили что разбойничье судно погибло вместе с экипажем, горе их безутешно, однако интересы угасающего рода требуют, что-

---

<sup>13</sup> См *Harder H-B Schiller in Russland Materialien zu einer Wirkungsgeschichte (1789–1814)* Bad Homburg, Berlin, Zurich, 1969 S 24–25, *Данилевский Р Ю Шиллер и становление русского романтизма // Ранние романтические веяния К истории международных связей русской литературы* Л, 1972 С 12–13

<sup>14</sup> *Zacharias-Langhans G Der unheimliche Roman um 1800* Bonn, 1968 S 14

<sup>15</sup> *Карамзин Н М Сочинения* В 2 т Л, 1984 Т 1 С 533 Далее ссылки на это издание приводятся в тексте с указаниями тома и страницы